



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

DEVAL L. PATRICK
GOVERNOR

TIMOTHY P. MURRAY
LIEUTENANT GOVERNOR

JUDYANN BIGBY, MD
SECRETARY

JOHN AUERBACH
COMMISSIONER

2009年5月22日

敬愛的家長與監護人您好：

正如您所知，有各種不同的流感病毒正在侵襲麻薩諸塞州，包括 H1N1 新流感病毒（「豬流感」）。據我們目前所知，H1N1 新流感的症狀與季節性流感的症狀相似，但*任何種類*的流感病毒均可能造成嚴重的疾病，因此我們正與當地及本州的學校官員密切合作，努力避免流感在學生與教職員間擴散。

幾乎所有學校仍開放正常上課，但部分學校因為缺席率極高，所以已停課 7 天。我們希望暫時性的停課有助防止新的感染發生，並且避免不必要的疾病。即使貴子弟的學校尚未停課，仍請您先思考若學校停課時，您將如何處理兒童托育的問題。如果貴子弟的學校確實停課了，請務必不要讓孩子與朋友、親戚或其他人接觸（包括社區內或在家中），這一點至為重要。

無論學校中是否有學生罹患流感，所有家長均可採取一些步驟，以降低孩子生病的可能性。請指導他們使用肥皂和水經常洗手。有些洗手槽對兒童來說可能使用不易，因此，建議您考慮提供他們一小瓶消毒洗手液，放在他們的書包中。他們在一天當中的所有時刻均可使用，包括點心時間前及中餐前。

此外，我們也可做一些事來防止流感擴散。首先，請指導孩子咳嗽時，將臉朝向手肘內側或面紙，而不要朝雙手咳嗽。這樣做可以協助避免細菌擴散，包括流感病毒。第二件事是，每天將孩子送到學校前，請確保孩子沒有任何流感徵兆（發燒且併有以下症狀：咳嗽、喉嚨痛或流鼻涕）。第三，如果孩子有流感徵兆，**請將孩子留在家中，自症狀開始起算達 7 天，或症狀消失後達 24 小時，以上兩種情況，請選擇時間較長者。**

待孩子康復，且已遵照以上指示留在家中後，他們返校前就不需經過流感檢測。

多數流感患者均不需尋求醫療照護，也不需要進行 H1N1 流感檢測。然而，特定人員因流感產生併發症的風險較高。如果以下人員與流感患者接觸，則他們或其監護人必須向醫師諮詢。這些人員包括：

- 65 歲以上的長者或 2 歲以下的幼兒
- 有慢性肺臟、心臟、腎臟、肝臟或血液疾病的患者
- 免疫系統功能不佳的患者（可能是免疫系統疾病或因服用藥物所造成）
- 孕婦
- 18 歲以下的兒童，且正長期服用阿斯匹靈者，他們在 遭受流行性感冒病毒傳染後，可能會有罹患雷氏症候群的風險

此外，針對擔心子女教育需求受 H1N1 爆發波及的父母，中小學教育署（Department of Elementary and Secondary Education）最近發佈一份指導綱領，說明如何因應因疾病或學校停課可能造成的 MCAS 測驗延期。

感謝您持續的支持與合作，希望我們能繼續一起努力，預防流感在社區擴散。

祝 萬事如意

John Auerbach
部長